

Russian transcript:

Я - А молодёжь, вы видите какие-то изменения, произошли, вот как вы говорите что работали вы в школе?

М - Сейчас ученики в основном...учителя действительно стараются, но какой учитель если...правильно...всегда мы учим детей что бы они были хорошими, аккуратными, дисциплинированными, не...чтоб у них был кругозор большой, но они сейчас нечего не хотят, они только сейчас деньги роль играет у некоторых, вот в основном, кто богатые повыплачивает, а раньше мы сами своими силами старались, поступали, учились днём и ночью, занимались...ну вот действительно как то стремились к лучшему, а сейчас?

Я - Как бы, трудно было поступать, вообще сейчас как ваша мама сказала очень трудно, везде нужны деньги?

Д - Да, везде нужны деньги, но у нас хорошо национальное тестирование было, через это национальное тестирование поступила на бюджет, при поддержке, да, американского правительство, у нас как бы ввели...ну АКСЕЛС помогал, программа была, да, национальное тестирование было, и через это национальное тестирование многие из моих одноклассников поступили на бюджетной основе в высшее учебное заведение...вот.

Я - А вы на кого сейчас учитесь?

Д - На учителя русского языка и литературы, одно...одна профессия вот такая будет, другая юрист.

Я - И что повлияло на выбор вашей профессии?

Д - Ну как...

Я - Потому что многие я знаю...вы...бы хотят быть экономистами, юристами, потому что...не в том, мне кажется, не в том дело что не хватает специалистов, но дело в том что больше можно заработать.

Д - Да, опять таки всё идёт к деньгам, сейчас стремиться, все стремятся на престижных хороших работах и учимся тоже также, если я буду как бы филологом, да...я вообще стремлюсь быть хорошим адвокатом, а для этого...а для этого мне нужно хорошо знать, как бы владеть русским языком и...и как бы

М - Грамотным

Д - И грамотной, да, быть, и в плане юриспруденции и русского языка, поэтому я выбрала вот эти профессии.

English translation:

Y: And as for the youth, do you see any changes happening? As you said you worked as a teacher at school.

M: Now the students are mostly...the teachers really try, but what teacher if...it is true... We always teach children to be good, tidy, disciplined, not...so that they have wide worldview, but now they don't want anything. They are... Only money plays an important role for some of them. So mostly, those who are rich they pay. Before we used to try with our own strength, get accepted [to schools], study days and nights, did [our best]...we really aspired to something better, and now?

Y: Was it kind of hard to get accepted, in general, as you mother said it is very difficult now? One needs money for everything [everywhere]?

D: Yes, you need to do anything, but we had a good national test, through this national test I got accepted [into the university] by budget¹, with the support of, yes, American government. We had...well, ACCELS helped. There was a program, yes. There was national test, and through this national test many of my classmates got accepted into universities by budget...so.

Y: What do you specialize in?

D: The teacher of Russian Language and Literature, one...this is one of the professions, and the other is lawyer.

Y: What influenced you to make this decision?

D: Well...

Y: Because most of the people, I know...kind of...want to be economists, lawyers, because...not because, I think, there are not enough specialist, but in fact, because of the possibility of earning much.

D: Yes, again everything goes to money, now, aspire... Everybody aspires to get prestigious, good jobs and we study accordingly. If I become a philologist, yes...in fact I am striving to be a good lawyer, and for this...I need to know, i.e., master the Russian language well for this...and kind of...

M: Competent.

¹ By budget – a university education where the government gives the scholarship to study.

D: And competent, yes, to be [competent] both in the field of jurisprudence and the Russian language, that's why I chose these professions.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated